

回到 天安门

HUIDAO
TIANANMEN

俄罗斯著名汉学家齐赫文斯基回忆录

中共党史出版社



回到天安门

——俄罗斯著名汉学家齐赫文斯基回忆录

[俄] С.Л. 齐赫文斯基 著
马贵凡 刘存宽 陈春华 译

中共党史出版社

2004年·北京

图书在版编目(CIP)数据

回到天安门:俄罗斯著名汉学家齐赫文斯基回忆录/
〔俄〕C. JI. 齐赫文斯基著;马贵凡,刘存宽,陈春华译.
—北京:中共党史出版社,2004.9
ISBN 7-80199-092-7

I. ①回…②俄 II. ①齐…②马…③刘…④陈…
III. 齐赫文斯基—回忆录 IV. K835.125.81

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 077847 号

书 名:回到天安门

——俄罗斯著名汉学家齐赫文斯基回忆录

著 者:〔俄〕C. JI. 齐赫文斯基

译 者:马贵凡 刘存宽 陈春华

责任编辑:李亚平

出版发行:中共党史出版社

社 址:北京市海淀区芙蓉里南街 6 号院 1 号楼

邮 编:100080

经 销:新华书店

印 刷:北京新丰印刷厂

开 本:A5

字 数:260 千字

印 张:12.75

印 数:1—5000 册

版 次:2004 年 10 月第 1 版

印 次:2004 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 7-80199-092-7/K·62

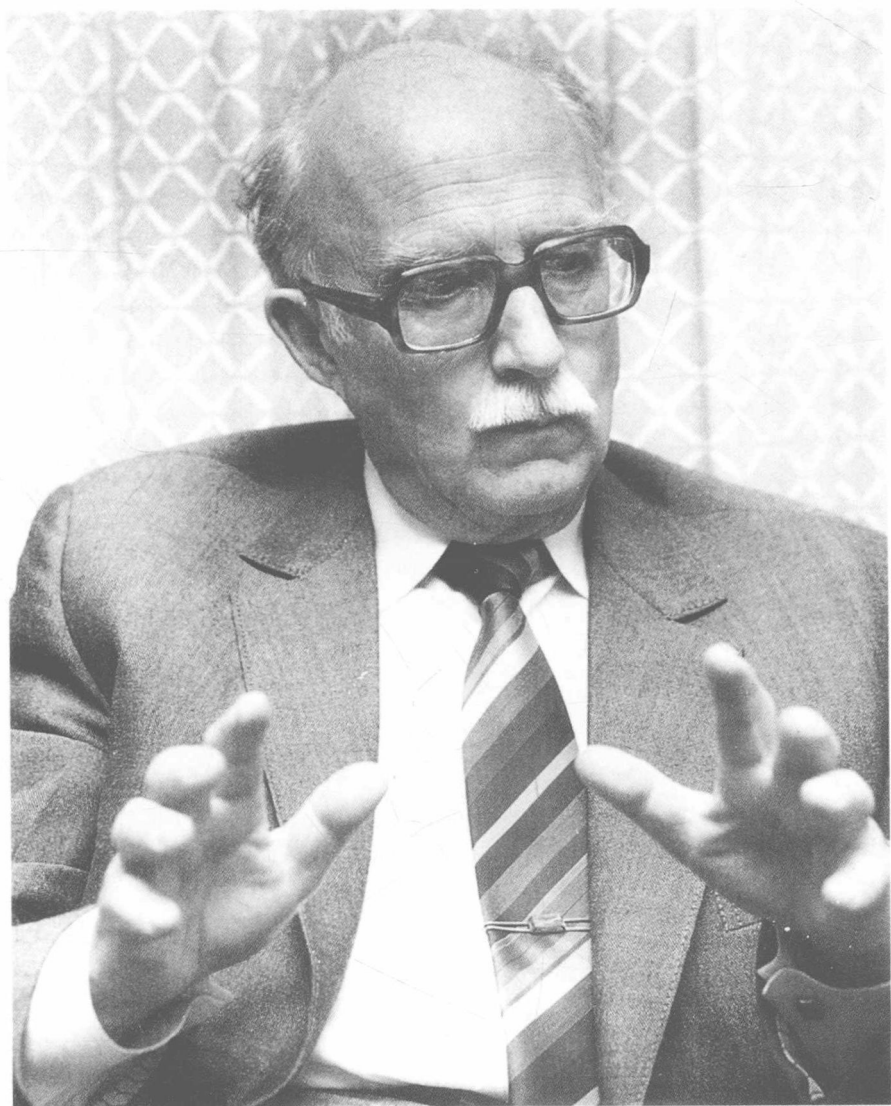
定 价:39.00 元

此书如有印制质量问题,请与中共党史出版社发行部联系。

电话:82517246,82517244

学而时习之，不亦说乎？

——孔子“格言”，公元前五世纪



С. Илхвунчун 齊赫文



西部战线第308野战团医院全体人员（1916年）。前排右三是我父亲，后排右三是我母亲。



К. К. Булла
НЕВСК. ПР. 54.
ТЕЛЕФОНЪ № 1700.

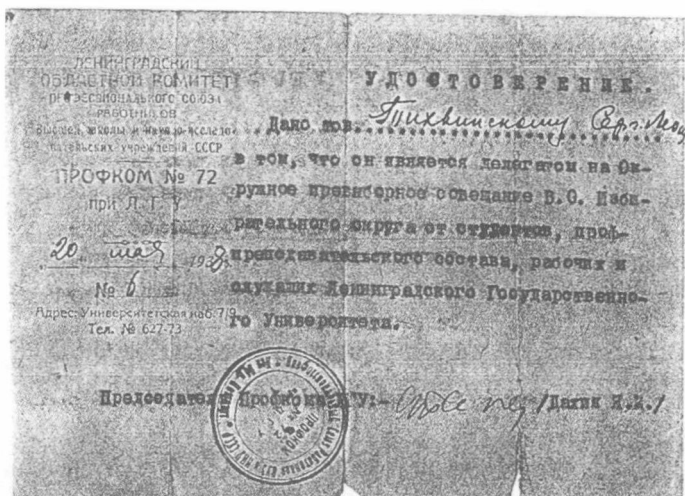
同父亲列昂尼德·季米特里耶维奇、母亲基拉·安德烈耶夫娜和弟弟季马合影（列宁格勒，1925年）。



列宁格勒大学语文系中文班三年级学生（1937年）。



同妈妈和弟弟合影（列宁格勒，1940年）。



瓦西里岛选区出席选前会议代表证（列宁格勒，1938年5月）。



同图瓦人民共和国代表团在西部战线第5近卫军高射炮兵阵地（格查茨克市郊，1942年4月）。



授予西部战线第49军炮兵蒙古人民共和国旗帜（在尤赫诺夫附近，1942年3月8日）。前排右二为苏赫巴托遗孀扬日玛，左一为第49军军委委员李维诺夫。



同蒙古人民共和国代表团在西部战线第49军，代表团为前线战士带来了蒙古人民共和国劳动者的礼物（在尤赫诺夫附近，1942年3月）。中间者为苏赫巴托遗孀扬日玛。

ЦЕНТРАЛЬНОЕ УПРАВЛЕНИЕ НАРОДНО-ХОЗЯЙСТВЕННОГО УЧЕТА ГОСПЛАНА СССР
Р. С. С. С. Р.

ЛЕНИНГРАДСКИЙ СОВЕТ
Рабочих, Интеллигенции
и Новобуржуазных Делегатов
ВАСИЛЕОБСТРОВСКИЙ
РАЙОННЫЙ СОВЕТ
ПРЕЗИДИУМ

20 июля 1936 г.
№ 43

СТАРШЕГО РАЙОННОГО РАБОЧЕГО ДЕПУТАТА



Председатель *Комиссарова*
Волномоченный по переписи населения

полномоченный по переписи населения от тов. *Михайлова С. П.*
Документ по переписи и подписи принявшего материалы *44 прил. к протоколу*

Контроль - инспектор - В. Павлова
января 1937 г.

См. документ № 1020 от 10.09.36. См. указ от 18.9.35 г. Тип 1455993

Всесоюзная перепись населения 1937 г.



УДОСТОВЕРЕНИЕ

Тов. *Михайлов Сергей Леонидович*

является *срочником*
по Всесоюзной переписи населения 1937 года

Удостоверение действительно по *10 июля* января 1937 г.
названия *Василеостровский*

полномоченный по переписи населения от тов. *Михайлова С. П.*

Документ по переписи и подписи принявшего материалы *44 прил. к протоколу*

1937 年全苏人口普查证明 (列宁格勒)。

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Ф-6

ПРОПУСК № 07420

Тов. *Тихомировский С. П.*

ДЛЯ ВХОДА НА КРАСНУЮ ПЛОЩАДЬ
в день
ПАРАДА ВОЙСК КРАСНОЙ АРМИИ
24 июня 1945 года

Комиссар Государственной Безопасности
КУЗНЕЦОВ

ПРАВАЯ ТРИБУНА 14

Вход со стороны Москва-реки через Васильевский спуск, Москворецкий мост и улицу Разина
Действителен при предъявлении паспорта

红军胜利阅兵日红场通行证，1945年6月24日。

Декларация Центрального Народного Правительства Китая

ПЕКИН. 1 октября. Как передает агентство Синхуа, на состоявшемся сегодня в Пекине тридцатом заседании Центрального Народного правительства Народной Республики Китая председателем Центрального Народного правительства Народной Республики Китая Мао Цзе-дун сделал следующую декларацию Центрального народного правительства:

«С тех пор, как реакционное правительство Чан Кай-ши изменило родине, вступило в заговор с империалистами и нагло контрреволюционно воюет, народ всего Китая был ввергнут в жестокие страдания и несчастья. Однако наша Народная освободительная армия при поддержке народа всей страны в героической самоотверженной борьбе во имя защиты территориальной целостности и суверенитета нашей родины, во имя защиты жизни и имущества народа, мобилируя народ от страдалки и обеспечения его права участвовать в разгромных боях и свергла реакционное господство гоминдановского правительства.

В настоящее время народно-освободительная война в основном выиграна, и большинство населения нашей страны освобождено.

На этой основе была создана Народная политическая консультативная конференция Китая, на которой были представлены депутаты всех геополитических провинций, групп, народных организаций, Народно-освободительной армии, различных районов, различных национальных групп, штабных командиров за фронтами, различных политических демократических элементов всей страны. Выразив воле народа всей страны, Народная политическая консультативная конференция Китая определила основной задачей Центрального народного правительства Народной Республики Китая, избрала Мао Цзе-дуня председателем Центрального народного правительства Китая, Лю Шоу-ли, Сун Цин-ли, Ли Цин-шань, Чжао Ланя и Гао Ганя заместителями, Чжу Дэ, Линь Бочэнля, Сюй Сянь-ши, Лю Сянь-шань, Чжао Ланя, Ли Цин-шань, Ли Цин-шань, У Юй-чжун, Сюй Сянь-ши, Пан Чжэнь, Бо Нань, Не Джун-шань, Чжоу Энь-лай, Дун Бун-у, Сайфуддин, Яо Шу-ши, Тан Кэ-са, Ло Джун-шань, Ден Цун-шань, Уань Фан, Сюй Лань, Цай Чан, Ло Кэ-пиня, Ма Шун-чун, Чень Юань, Баян Шаля, Лиань Фаня, Ма Сянь-гуаня, Го Мо-шо, Чан Юнь-я, Ден Сянь-шаня, Гао Чунь-шаня, Шень

Чунь-жу, Шень Янь-шаня, Чень Шэ-дуня, Сего Мей-тоан, Ли Сянь-чун, Уань Янь-бо, Цай Тун-сал, Сю Чун-сюань, Шань Цзе-шаня, Чжао Шань-чуня, Фань Юань, Ли Чун-чжи, Ли Чжао-да, Чжао Бо-шуня, Чжао Цаня, Чжао Си-сюэ, Чжао Мин-шань, Лиань Цин-шаня, Чжао Нань-саля, Лю Янь-чуня, Чжао Луи-шаня и Лу Юань — членами Центрального народного правительства, а Чжао Луи-шаня и Лу Юань — членами Центрального народного правительства совета, председателем Народного правительства Китая и приняла решение, что Пекин будет столицей Народной Республики Китая.

Центральный народный правительственный совет Народной Республики Китая сегодня в столице приступил к исполнению обязанностей и одновременно приняла следующие решения: предоставить создание Центрального народного правительства Народной Республики Китая; признать общему народу программу Народного политического консультативного совета Китая как политическую программу правительства; избрать члена Центрального народного правительства совета Лян Шэ-чжэя генеральным секретарем этого совета; назначить Чжоу Энь-лая премьером Государственного административного совета и одновременно министром иностранных дел; назначить Мао Цзе-дуня председателем Народно-революционного военного совета Центрального народного правительства, Чжу Дэ — главкомом Народной-освободительной армии, Шань Чунь-жу — главкомом судей Верховного народного суда, а Ло Джун-шаня — генеральным секретарем Генеральной народной прокуратуры и поручить им в кратчайший срок организовать Генеральную народную прокуратуру и приступить к работе.

В то же время Центральный народный правительственный совет решил: приветствовать все другие страны, что это правительство является единственным законным правительством, представляющим весь народ Народной Республики Китая. Это правительство готово установить дипломатические отношения с любым иностранным правительством, которое готово соблюдать принципы равенства, взаимной выгоды и взаимной уважения территориальной целостности и суверенитета.

МАО ЦЗЕ-ДУН — председатель Центрального народного правительства Народной Республики Китая.

1 октября 1949 года.

Письмо Министра Иностранных Дел Центрального Народного Правительства Китайской Народной Республики Чжоу Энь-лая Советскому Генеральному Консульту в Пекине

1-го октября Министр Иностранных Дел Центрального Народного Правительства Китайской Народной Республики г. Чжоу Энь-лай прислал Советскому Генеральному Консульту в Пекине С. Тихвинскому следующее письмо:

«Официальное письмо
Господину Тихвинскому»

Настоящим письмом Вас прошу, что сегодня председатель Центрального Народного Правительства Китайской Народной Республики Мао Цзе-дун одобрилвал декларацию.

При настоящем письме я направляю Вам эту декларацию в папке, что бы переписать ее правительству Вашей уважаемой страны.

Я полагаю, что установление нормальных дипломатических отношений между Китайской Народной Республикой и различными государствами мира является необходимым.

Министр Иностранных Дел Центрального Народного Правительства

Китайской Народной Республики ЧЖОУ ЭНЬ-ЛАЙ.

1 октября 1949 года, Пекин.

1949 г. 10. 2. 日 《消息报》第一版发表中华人民共和国外交部部长周恩来给苏联驻北京总领事的信。



苏联驻北京总领事与夫人菲拉·尼基季契娜（1949年10月）。



周恩来、毛泽东和翻译师哲在苏联首任驻中华人民共和国大使 H.B. 罗申递交国书仪式上（1949年10月16日在北京怀仁堂）。

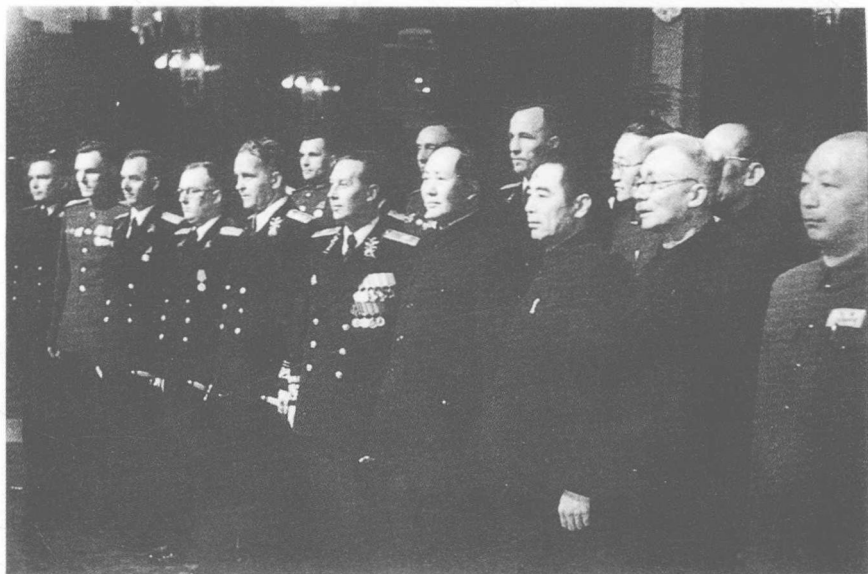


在向中华人民共和国中央人民政府主席毛泽东递交国书时，翻译苏联首任驻华大使 H.B. 罗申的讲话稿（1949 年 10 月 16 日在北京怀仁堂）。

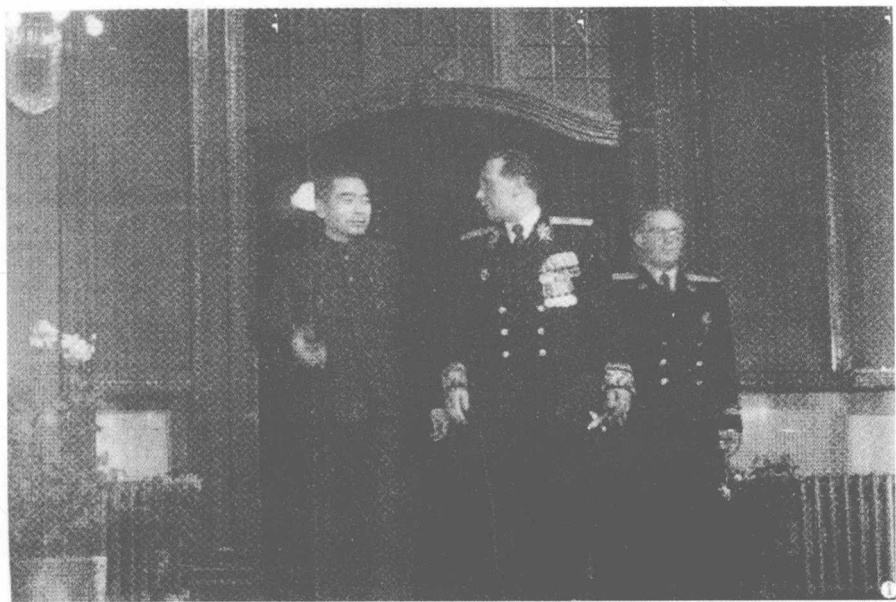
毛泽东



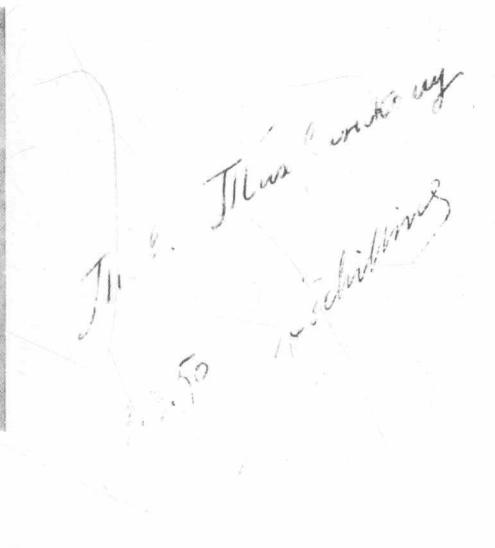
毛泽东在 H.B.罗申大使向他递交国书后讲话（照片左边是作者得到的毛泽东亲笔签名）。



递交国书后全体出席者合影留念（自右至左：聂荣臻、林伯渠、周恩来、毛泽东、H.B.罗申大使和使馆工作人员）。



H.B.罗申大使递交国书后同周恩来在一起（1949年10月16日于北京）。



胡志明照片，1950年3月7日在北京送给作者留念（背面有胡志明亲笔手迹）。



在赴莫斯科途中，毛泽东在满洲里火车站苏联专列包厢里。



毛泽东及其送行人员在满洲里火车站。毛泽东右边是中华人民共和国外交部副部长李克农，最右边是毛泽东的儿子毛岸青（1949年12月，作者摄）。